



dynamobel®

ZAS

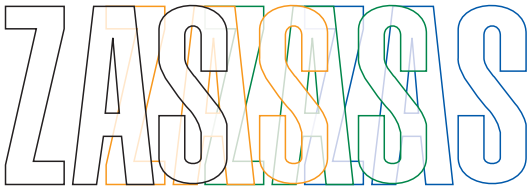
Instrucciones de uso
Instructions for use
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi



Mario Ruiz

Ganador de prestigiosos premios, incluidos varios del Forum de Diseño Industrial de Hannover, varias nominaciones y un Adi-Fad Delta de plata, así como el premio a la innovación Tecnológica otorgado por el Departamento de Industria de la Generalitat de Cataluña, su trabajo ha sido publicado en numerosos ejemplares españoles e internacionales.

Nació en Alicante en 1965, se graduó en Diseño Industrial en el Elisava de Barcelona. Después de trabajar como director en numerosos proyectos, fundó en 1995 Costa Design, donde trabaja actualmente con un equipo de más de 30 personas en proyectos tan diversos como la industria de aparatos eléctricos, mobiliario de oficina, juguetes y sanitarios.



Mario Ruiz

Winner of prestigious awards, including several If Product Design awards from the Industrie Forum Design Hannover, several selections and an Adi-Fad Delta silver prize, as well as the Technological Innovation Prize from the Department of Industry of the Generalitat of Catalonia, his work has been published in a number of leading Spanish and international titles.

Born in Alicante in 1965, Ruiz graduated in Industrial Design from the Elisava School in Barcelona. After having worked as manager on a number of design projects in the city, he founded the Costa Design studio in 1995, where he works today with a team of thirteen on an ever larger and more varied range of commissions for such diverse industries as household electricals, consumer electronics, office furniture, toys and sanitary-ware.

Mario Ruiz

Gewinner verschiedener prestigeträchtiger Preise, darunter diverse vom Industriedesignforum Hannover, Nominierungen und Silbermedaillengewinner Adifad Delta, sowie den Innovationspreis verliehen durch die katalanische Wirtschaftsbehörde; seine Arbeiten wurden in verschiedenen spanischen und internationalen Publikationen veröffentlicht.

Geboren in Alicante 1965 graduierte er in Industriedesign am Elisava in Barcelona. Nach der Tätigkeit als Direktor verschiedener Projekte gründete er 1995 Costa Design, wo er gegenwärtig mit mehr als 30 Experten an vielfältigen Studien im Bereich Elektronikgeräte, Spielwaren, Sanitäranlagen und Büromöbel arbeitet.

Mario Ruiz

Gagnant de prestigieux prix, dont plusieurs du Forum de Dessin Industriel de Hannover, titulaire de plusieurs nominations, d'un Adifad Delta en argent, ainsi que du prix de l'Innovation Technologique décerné par le Département de l'Industrie de la Generalitat de Catalogne, son travail a été publié dans le monde entier.

Né à Alicante en 1965, il obtint son diplôme de Dessin Industriel au lycée Elisaba de Barcelone. Après avoir été chef de plusieurs projets, il fonda en 1995 Costa Design, où il travaille actuellement, avec une équipe de plus de 30 personnes, sur des projets aussi divers que l'industrie d'appareils électriques, le mobilier de bureau, les jouets et les sanitaires.

Ingeniería mecánica
Mechanical engineering
Maschinenteknik
Génie mécanique

ECKHARD HANSEN



ZAS

El programa de sillería Zas es la respuesta de Dyna Mobil a la exigente demanda del mercado actual de la sillería de oficina. La más moderna tecnología y el diseño más vanguardista al servicio de un concepto nuevo. La silla como escultura, la luz cobra protagonismo. La contraposición de conceptos como opacidad y transparencia hace de la silla una composición formal única.

Su ingeniería mecánica ha permitido el desarrollo de un mecanismo perfectamente integrado en la estética de la silla que aporta soluciones novedosas y le da un valor añadido diferencial.

ZAS

The new Zas range of chairs is Dyna Mobil's answer to the particular demand of the present office chairs market. The most up-to-date technology and the most avant-garde design in the service of a new concept.

The chair as sculpture, the lights acquires prominence. The contrast between opacity and transparency makes the chair an unique composition. Its mechanical engineering has permitted the development of a mechanism perfectly integrated on the chair's outlook, bringing novel solutions and added value.

ZAS

Das Stuhlprogramm Zas ist die Antwort von Dynamobil auf die gestiegene Nachfrage des Marktes nach modernen und funktionellen Bürostühlen. Fortgeschrittenste Technologie und avantgardistisches Design für ein neues Stuhlkonzept im Bürobereich. Der Stuhl als Kunstobjekt im Zusammenspiel zwischen Licht und Form.

Ausgereifte Mechanik verbunden mit Ästhetik bringt eine neue und ausgezeichnete Lösung im Sitzkomfort.

ZAS

Le programme de chaises Zas est la réponse de Dyna Mobil à l'exigante demande du marché actuel du fauteuil de bureau. La technologie la plus moderne et le dessin le plus d'avant-garde au service d'un nouveau concept. Le fauteuil construit ainsi comme sculpture, fait de la lumière l'élément majeur. Le contraste des concepts comme l'opacité et la transparence fait du fauteuil une composition formelle unique.

Son génie mécanique a permis de développer un mécanisme parfaitement intégré à l'esthétique du fauteuil, qui apporte des solutions novatrices et donne une valeur différentielle supplémentaire.

ZAS

Utilización

Las instrucciones de uso contienen toda la información necesaria para que pueda ajustar correctamente Zas y para que aproveche todas las ventajas que le ofrece esta silla.

Use

These instructions contain all the information you need to set the Zas correctly, and make the best use of all the advantages the chair offers.

Anwendung

Die Gebrauchsanleitung enthält alle Informationen, wie Sie den Zas richtig einstellen und Sie alle Vorteile, die der Stuhl bietet, nutzen können.

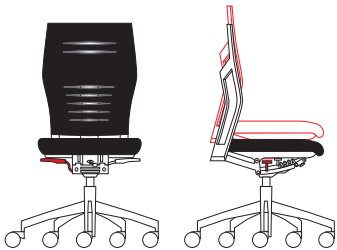
Emploi

Le mode d'emploi vous fournit toutes les informations dont vous avez besoin pour adapter Zas à vos besoins et profiter de tous les avantages qu'il offre.

Norma
Standard
Regelungen
Norme

EN-1335





Ajuste de la profundidad del asiento

Presione la palanca posterior y desplace la superficie del asiento hacia delante o hacia atrás.

La profundidad del asiento óptima se alcanza cuando existe el margen de separación suficiente entre la pantorrilla y el canto delantero del asiento.

Adjusting seat depth

Depress the rear lever and push the seat back or forward.

The seat is at an optimal depth if there is sufficient space between the thighs and the front edge of the seat.

Sitztiefeverstellung

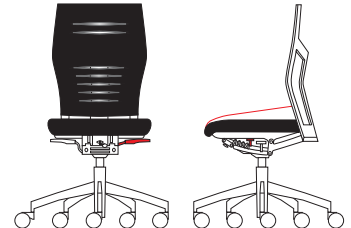
Drücken Sie den hinteren Hebel ein und verschieben Sie die Sitzfläche nach vorne bzw. zurück.

Die optimale Sitztiefe ist erreicht, wenn zwischen Unterschenkel und Sitzvorderkante genügend Abstand ist.

Modification de la profondeur de l'assise

Appuyez sur le levier arrière et avancez ou reculez l'assise.

La profondeur est optimale lorsque le bas des jambes et l'arête avant de l'assise sont suffisamment espacés.



Regulación de la inclinación del asiento

Presione la palanca y bascule la superficie del asiento hacia arriba o hacia abajo.

Seat pad tilt adjustment

Pull the lever and move the seat upwards or downwards.

Winkelverstellung des Sitzes

Drücken Sie den Hebel ein und bewegen Sie die Sitzfläche nach oben bzw. nach unten.

Réglage de l'inclinaison de l'assise

Poussez la manette et inclinez l'assise vers l'avant ou vers l'arrière



Regulación de la altura del asiento

Tire de la palanca derecha y desplace el asiento a la altura deseada cargando y descargando peso en él. Las piernas tienen que formar un ángulo de 90 grados y la planta de los pies tiene que estar apoyada sobre el suelo.

Adjusting seat height

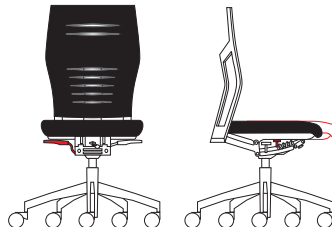
Pull the lever on the right and set the seat at the right height by applying weight to the seat or releasing it. Your thighs and calves should be at an angle of 90° to each other, with your feet flat on the ground.

Regulierung der Sitzhöhe

Ziehen Sie den rechten Hebel und bringen Sie den Sitz durch Be- und Unterschenkel müssen einen 90 Grad Winkel bilden und die Füße flach auf dem Boden stehen.

Réglage de la hauteur de l'assise

Tirez le levier droit. La pression de votre corps sur l'assise vous permet d'en régler la hauteur. Vos pieds doivent reposer à plat sur le sol et les articulations du genou doivent former un angle droit.



Bloqueo del respaldo

Coloque el respaldo en la posición deseada. Tire de la palanca izquierda, el respaldo quedará enclavado en esa posición. Lo desbloqueará al volver a tirar de la palanca y ejerciendo una pequeña presión sobre el respaldo para desactivar el sistema anti-retorno. Sistema Anti-retorno.

Locking the backrest in position

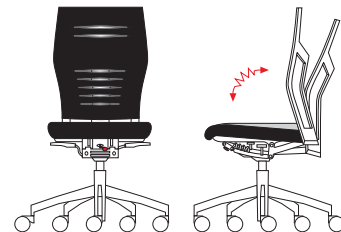
Position the backrest the way you want it. Pull the left lever and the backrest will lock in that position. Pull the lever again to release the braking mechanism. Anti-shock system.

Arretierung der Rückenlehne

Bringen Sie die Rückenlehne in die gewünschte Position. Ziehen Sie am linken Hebel und die Rückenlehne ist in dieser Position arretiert. Durch ein weiteres Ziehen am Hebel lösen Sie die Arretierung. Rückenlehnenarretierung mit anti-shock system

Blocage du dossier

Placez le dossier dans la position voulue. Tirez le levier gauche pour bloquer le dossier dans cette position. Pour débloquer le dossier, tirez à nouveau le levier. Système anti-retour de sécurité.



Regulación de la tensión del respaldo

Mecanismo sincronizado autoajustable. Girar la manecilla situada en la parte delantera del mecanismo: izquierda (suave) o derecha (firme). **Importante: Accionar sólo con respaldo en posición vertical.**

Backrest tension adjustment.

Automatic body weight adjustment with additional hard/soft adjustment of the spring power. Turn the front lever to the required backrest tension: left (soft) or right (hard). **Important: drive only when the backrest is on the right position.**

Regulierung der Stützkraft der Rückenlehne

Automatische Anpassung an das Körpergewicht mit zusätzlicher Hart-/Weicheinstellung der Federkraft. Zum Einstellen drehen sie den Griff auf der vorderen Seite des Stuhl nach links (weiche Position) oder nach rechts (harte Position). **Wichtig: Beim Einstellen muss die Rückenlehne in vertikaler Position sein.**

Réglage de la tension du dossier

Adaptation automatique au poids du corps avec réglage additionnel dur/souple du ressort. Tournez le ressort situé devant le mécanisme en position gauche (souple) ou droite (dur). **Attention: actionner seulement avec le dossier en position verticale.**



Regulación en altura del respaldo

El respaldo tiene un recorrido secuencial, levántelo manualmente hasta que el mecanismo quede liberado en su parte más alta. Empiece la operación de nuevo cuando llegue hasta abajo para fijarlo en la posición deseada.

Height adjustment of the back

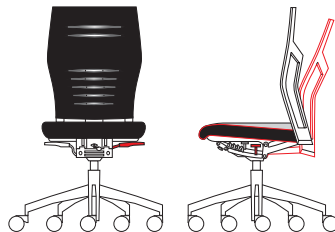
The backrest has a sequential path. Raise the back manually until the mechanism is freed in the upper part. When it reaches the bottom, begin the operation again so as to set it at the required position.

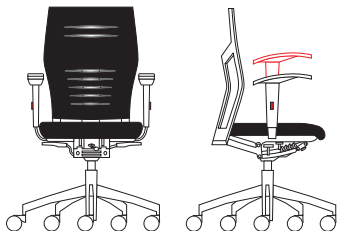
Höhenverstellung der Rückenlehne

Die Rückenlehne hat einen sequentiellen Laufweg. Die Lehne bis zum Erreichen des höchsten Punkts anheben und dann bis zur gewünschten Position hinunterlassen.

Réglage en hauteur du dossier

Le dossier possède une course séquentielle. Le soulever manuellement jusqu'à ce que le mécanisme se libère dans sa partie supérieure. Recommencer l'opération au moment où il arrive en bas pour le bloquer sur la position recherchée.





Ajuste del ángulo de apoyo del brazo

Desplace ligeramente dicha superficie hacia dentro o hacia fuera.

Ajuste el apoyo de tal modo que se consiga la máxima superficie de tensión (por ej. introducción de datos - gire la superficie de apoyo hacia dentro).

Adjusting the angle of the arm supports

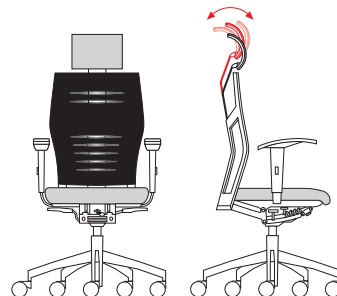
Move the support toward the inside or the outside. Arm padding should be positioned in line with the angle of the arm depending on the type of activity to ensure maximum arm support (e.g. for data entry - turn the arm support inwards).

Winkelverstellung der Armauflage

Und bewegen Sie dabei die Armauflage nach innen oder aussen. Armauflage entsprechend der Armhaltung bei Tätigkeiten einstellen, so dass eine maximale Auflagefläche erreicht wird (z.B. Dateneingabe - Armauflage nach innen drehen).

Réglage de l'angle des garnitures

Tournez les garnitures vers l'intérieur ou l'extérieur. Réglez la garniture en fonction de l'activité exercée, de manière à atteindre une surface d'appui maximale (par ex. saisie de données- tourner la garniture vers l'intérieur).



Ajuste del reposacabezas (opcional)

Ajustar la altura del reposacabezas:
Deslice el reposacabezas a la altura deseada. Incline el reposacabezas hasta la posición deseada.

Adjustment of the headrest (optional)

Adjusting the headrest height:
Push the headrest to the desired height. Adjust the tilt of the headrest as desired.

Verstellung der Nackenstütze (optional)

Höhe der Nackenstütze verstellen:
Nackenstütze in gewünschte Höhe schieben. Nackenstütze in gewünschte Neigeposition bringen.

Réglage de l'appui-tête (en option)

Régler la hauteur de l'appui-tête:
Faire glisser l'appui-tête pour la mettre à la hauteur voulue.
Donner à l'appui-tête l'inclinaison voulue.



Ajuste altura del reposabrazos

Presione el botón lateral del reposabrazos. Desplace al mismo tiempo el reposabrazos hasta alcanzar la altura deseada y, a continuación, haga que el botón enclave. Al apoyar el brazo éste ha de describir un ángulo de 90 grados.

Adjusting the height of the armrests

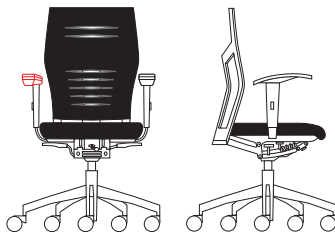
Press the button on the side of the armrest. At the same time push the armrest to the height required and then let the button pop into place. Your upper and lower arm should meet at an angle of 90°.

Höhenverstellung der Armlehne

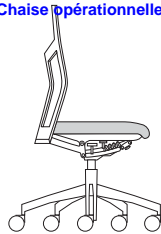
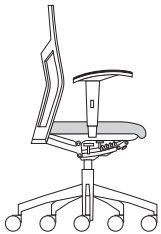
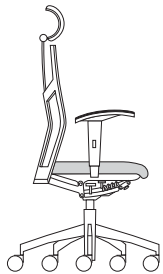
Drücken Sie den seitlichen Knopf an der Armlehne. Gleichzeitig schieben Sie die Armlehne in die gewünschte Höhe und lassen anschließend den Knopf einrasten. Ober- und Unterarm sollten einen 90 Grad Winkel bilden.

Réglage de la hauteur des accoudoirs

Appuyez sur le bouton situé sur le côté extérieur de l'accoudoir. Réglez l'accoudoir à la hauteur voulue et lâchez le bouton. Les articulations du coude doivent former un angle droit.



ZASAS



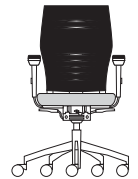
Silla operativa
Task chair
Arbeitsstuhl
Chaise opérationnelle



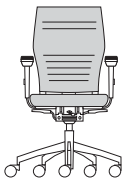
Operativa giratoria
Swivel task chair
Arbeitsstuhl, drehbar
Opérationnelle rotative



Respaldo alto con malla
High backrest with mesh fabric
Hohe Rückenlehne, Netzstoff
Haut dossier avec housse



Respaldo alto con carcasa de PP
High backrest with PP shell
Hohe Rückenlehne mit PP Schale
Haut dossier avec coque PP



Respaldo alto tapizado
High upholstered backrest
Hohe Rückenlehne gepolstert
Haut dossier tapissé

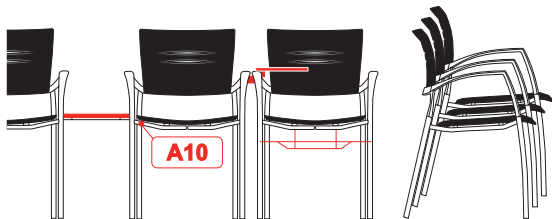
Confidente giratorio
Swivel visitor's chair
Besucherstuhl, drehbar
Visiteur rotative



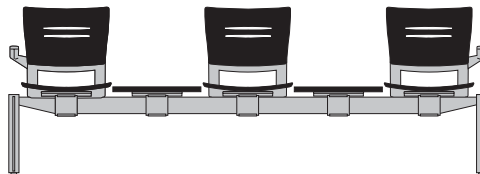
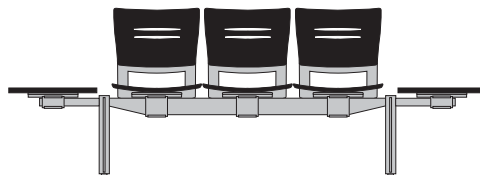
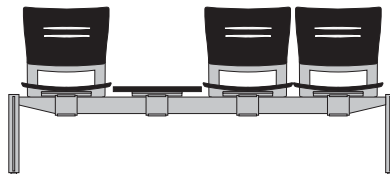
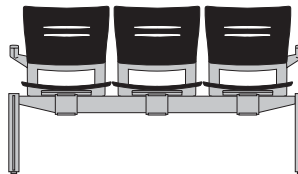
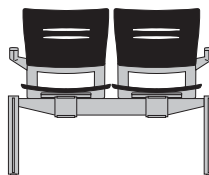
Confidente fijo
Static visitor's chair
Besucherstuhl
Visiteur fixe



Aplicaciones para colectividades
Applications for different collectivities
Gruppierungen
Applications pour collectivités



Bancada
Varias de las opciones
Bench
Various options
Sitzreihen
Optionen
Banc
Quelques options



ZAS

dynamobel®

Ctra. Madrid, km. 24
31350 Peralta. Navarra. Spain
Tel. +34 948 750 000 - Fax +34 948 750 750
export@dynamobel.com
comercial@dynamobel.com
www.dynamobel.com